

纪念珍藏版 ★ 经典插图本



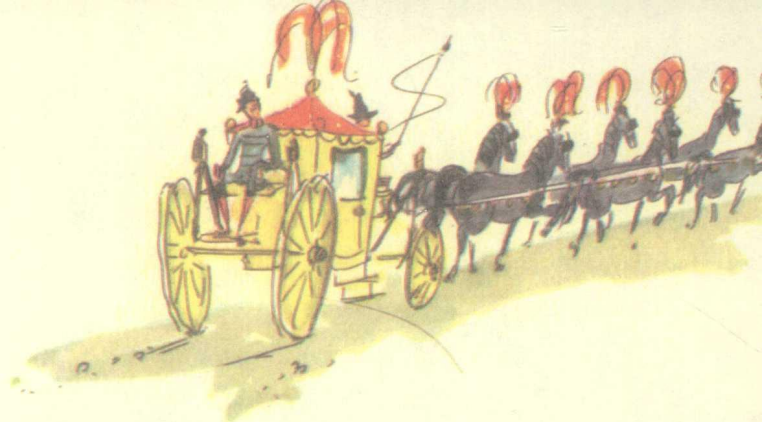
# 格林童话全集

中

(德) 雅各布·格林 威廉·格林 / 著 杨武能 / 译



中国城市出版社  
CHINA CITY PRESS



纪念珍藏版 ★ 经典插图本

# 格林童话全集

中

(德) 雅各布·格林 威廉·格林 / 著  
杨武能 / 译

中国城市出版社  
· 北京 ·



# 目录



- |                     |     |                   |     |
|---------------------|-----|-------------------|-----|
| 58. 狗和麻雀 .....      | 243 | 73. 狼和狐狸 .....    | 301 |
| 59. 弗里德尔和卡特丽丝 ..... | 246 | 74. 狐狸和亲家母 .....  | 303 |
| 60. 两兄弟 .....       | 251 | 75. 狐狸和猫 .....    | 304 |
| 61. 小农民 .....       | 266 | 76. 丁香花 .....     | 306 |
| 62. 蜜蜂王后 .....      | 271 | 77. 聪明的格蕾特 .....  | 309 |
| 63. 三片羽毛 .....      | 273 | 78. 老爷爷和小孙子 ..... | 312 |
| 64. 金鹅 .....        | 276 | 79. 水妖 .....      | 313 |
| 65. 杂毛丫头 .....      | 279 | 80. 母鸡之死 .....    | 314 |
| 66. 兔子新娘 .....      | 283 | 81. 快活老兄 .....    | 316 |
| 67. 十二个猎手 .....     | 285 | 82. 赌鬼汉斯 .....    | 324 |
| 68. 骗子和他的师傅 .....   | 288 | 83. 汉斯交好运 .....   | 327 |
| 69. 约林德和约林格 .....   | 290 | 84. 汉斯成亲 .....    | 334 |
| 70. 三个幸运儿 .....     | 293 | 85. 金娃娃 .....     | 335 |
| 71. 六好汉走遍天下 .....   | 296 | 86. 狐狸与鹅群 .....   | 339 |
| 72. 狼和人 .....       | 300 | 87. 穷人和富人 .....   | 340 |



- |                       |     |                     |     |
|-----------------------|-----|---------------------|-----|
| 88. 狮子和会唱会跳的百灵鸟 ..... | 343 | 107. 两个漫游者 .....    | 416 |
| 89. 牧鹅姑娘 .....        | 348 | 108. 汉斯-我的刺猬 .....  | 425 |
| 90. 年轻的巨人 .....       | 354 | 109. 小寿衣 .....      | 429 |
| 91. 小地精 .....         | 359 | 110. 荆棘丛中的犹太人 ..... | 430 |
| 92. 金山王 .....         | 363 | 111. 训练有素的猎人 .....  | 435 |
| 93. 乌鸦 .....          | 368 | 112. 天上取回的连枷 .....  | 441 |
| 94. 聪明的农家女 .....      | 374 | 113. 两个国王的孩子 .....  | 442 |
| 95. 希尔德布朗朗老哥 .....    | 377 | 114. 聪明的小裁缝 .....   | 448 |
| 96. 三只小鸟 .....        | 380 | 115. 明亮的太阳将揭露这件事 .. | 451 |
| 97. 活命水 .....         | 384 | 116. 蓝灯 .....       | 453 |
| 98. 万能博士 .....        | 389 | 117. 犟孩子 .....      | 457 |
| 99. 玻璃瓶中的妖怪 .....     | 391 | 118. 三个走方郎中 .....   | 458 |
| 100. 魔鬼的邈邈兄弟 .....    | 395 | 119. 七个施瓦本人 .....   | 461 |
| 101. 熊皮人 .....        | 398 | 120. 三个手艺人 .....    | 465 |
| 102. 鹤鹑和熊 .....       | 402 | 121. 无畏的王子 .....    | 468 |
| 103. 甜粥 .....         | 405 | 122. 老母驴 .....      | 472 |
| 104. 聪明人 .....        | 406 | 123. 森林中的老婆子 .....  | 477 |
| 105. 蛤蟆的童话 .....      | 410 | 124. 三兄弟 .....      | 479 |
| 106. 穷磨工和小花猫 .....    | 412 |                     |     |



## 58. 狗和麻雀

一条牧羊犬没遇上好主人，现在这个主人老叫它饿肚子。牧羊犬在他家实在呆不下去，就很伤心地出走了。在街上，它碰见一只麻雀，问它：“狗大哥，你干吗这么难过？”——狗回答：“我饿了，什么东西也没得吃啊！”——麻雀听了说：“好老哥，跟我一块儿进城去，我让你吃个饱。”

于是，它俩一道走进城，来到一家肉铺前面，麻雀对狗讲：“你等在这儿，我去替你衔一块肉来。”说完就降落在案桌上，东瞅瞅，西望望，看有没有人留意它，然后衔着案边上的一块肉，拽呀，扯呀，折腾了很久很久，终于使肉从案桌上掉了下来。狗一下子扑上去咬住肉，跑到街角上把肉吃得干干净净。

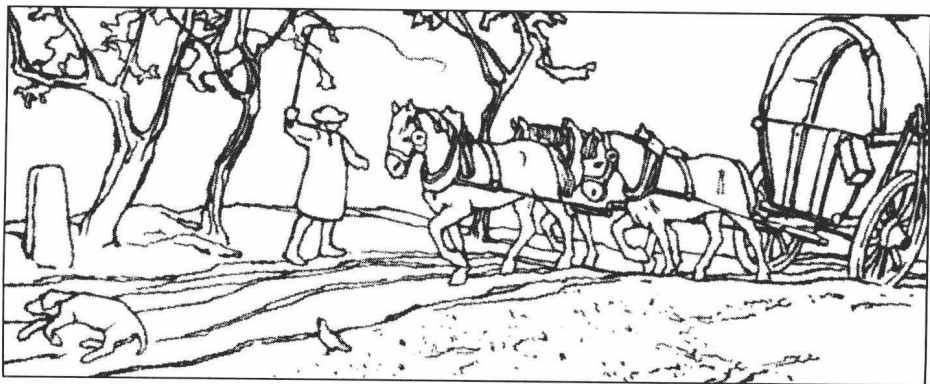
麻雀说：“现在咱们去另一家铺子，我再给你拖一块下来，让你吃个饱。”狗把第二块肉也吃完了，麻雀问：“狗大哥，你现在饱了吧？”

“是的，肉我吃饱了，”狗回答，“可我还还没吃面包哩。”

麻雀说：“面包也要让你吃，只管跟我走吧。”说着领狗到一家面包铺前，它啄啊，拽啊，终于使几个小面包滚到了地上。狗吃完还嫌不够，它又领狗去另一家面包铺子，再给它滚下来几个面包。

狗又吃完了，麻雀问：“狗大哥，这下饱了吧？”“饱啦，”狗回答，“现在咱们可以去城外溜达溜达了。”

它俩来到一条乡村公路上。天气挺暖和，走了一段以后狗就讲：“我困了，想





要睡睡觉。”

“好的，你就睡好啦，”麻雀说，“我可以飞到一根树枝上等着。”狗往路上一躺，便睡着了。

正当它死死地睡在那儿，来了一个车夫，他驾着一辆三套马拉的大车，车上载着两桶葡萄酒。麻雀一看不好，车夫不肯绕着走，而是径直朝狗躺的路中间驶来，急忙叫：“车夫，别这么干，要不我叫你倒霉！”——车夫嘟囔说：“你办不到！”说着抽了一个响鞭，把车赶了过去，狗让车轮给碾死啦。麻雀一见大叫：“你压死了我的狗哥哥，我要叫你失掉车和马！”

“嗯，车和马？”车夫说，“我看你能把它们怎么样！”说着继续往前驶去。麻雀呢，却钻到车上的帆布底下，啄起酒桶的出酒孔来，啄呀，啄啊，直到塞子掉了，整桶的酒流得一点不剩，车夫却没发觉。

后来，他偶然一扭头，才看见车在滴水，一检查酒桶，发现一只已经空了。“唉，我这个倒霉蛋！”他嚷起来。——“还倒霉得不够呐！”麻雀说，说完飞到一匹马的脑袋上，啄掉了它的双眼。车夫一见便抓起镢头，朝麻雀打去，可麻雀飞起来，他打中了马脑袋，马就死啦。

“唉，我这个倒霉蛋！”他叫道。——“还倒霉得不够呐！”麻雀接过话头。

车夫驾着两匹马继续往前走，麻雀又钻到帆布底下，啄掉第二只桶上的塞子，使酒全部流跑了。车夫发现以后又叫：“唉，我这个倒霉蛋啊！”——可麻雀却说：“还倒霉得不够哩！”说着飞到第二匹马的脑袋上，啄掉了它的眼睛。车夫跑上去，举起镢头就打，麻雀向上一飞，打中的又是马的脑袋，马倒下死了。

“唉，我这个倒霉蛋！”——“你还倒霉得不够！”麻雀说，说着已落在第三匹马的头上，啄起马的眼睛来。

车夫气坏了，举起镢头就朝麻雀打去，可是没打着，却把自己的第三匹马也打死啦。

“唉，我真是倒霉蛋！”他喊道。——“还倒霉得不够哟，”麻雀回答，“现在我还要毁掉你的家！”说着就飞走了。

车夫扔下马车，气急败坏地跑回家里。“嗨，我真叫倒霉！”他对老婆说。“酒漏光了，三匹马全死了！”

“唉，当家的，”老婆回答，“家里也来了一只凶鸟啊！它邀约来了全世界的鸟儿，落在我们的晒台上，吃光了我们的小麦。”车夫爬上晒台一看，只见成千上万只鸟儿正在那儿啄啊吃啊，而那只麻雀则坐在它们的正中间。

车夫大叫：“唉哟，我这个倒霉蛋！”——“你倒霉得还不够，车夫，”麻雀说，“你还得以命偿命！”说完便飞走了。

车夫失去了所有财产，回到下面房间中，坐在火炉背后气得咬牙切齿。麻雀却



飞到他的窗前，冲他喊：“车夫，你得以命偿命！”

他抓起锄头，朝麻雀扔去，却砸破了窗上的玻璃，没打着麻雀。麻雀反倒蹦进屋里，落在火炉上，叫道：“车夫，你得以命偿命！”车夫简直气疯了，追着麻雀乱砸乱打，麻雀飞来飞去，他就先砸开了火炉；再砸碎了镜子、板凳、桌子等所有的家什，最后还砸破了屋子的四壁，可就是没打着麻雀。

终于，他总算捉住了它，他老婆说：“让我来打死它吧。”

“不，”车夫吼道，“这太便宜它啦！我要叫它死得惨的多，我要活活吞掉它！”他果然拿起麻雀，一口吞了下去。可麻雀呢，却开始在他肚子里卜扑卜扑振动翅膀，还飞到他的嘴巴里，探出小脑袋来叫道：“车夫，你一定得以命偿命！”

车夫把锄头递给老婆，说：“老婆，快给我把嘴里的鸟打死！”他老婆一锄头砸去，不偏不倚砸在车夫的脑袋上，车夫倒下死了。麻雀呢，却高飞远走了。





## 59. 弗里德尔和卡特丽丝

从前，有个男人叫弗里德尔，有个女人叫卡特丽丝。他俩结了婚，在一起过着年轻夫妇的生活。一天，弗里德尔说：“现在我要下地去，卡特丽丝。等我回来时，桌子上得摆好了烤肉，给我充饥；还要一些新鲜饮料，给我解渴。”

“只管去吧，亲爱的弗里德尔，”卡特丽丝回答，“你只管去吧，我会替你准备好的。”临近吃饭的时间，她从烟囱里取出一截熏香肠，放在煎锅里，加了一些黄油，架到火上。香肠开始滋儿滋儿煎起来，卡特丽丝守在一旁，手握着煎锅柄。煎着煎着，她突然想到：香肠还得煎一会儿才会好，何不趁此去地窖把酒取来。

于是她架稳煎锅，提起酒壶，下地窖接啤酒去了。啤酒慢慢流进壶里，卡特丽丝在一旁看着，突然想起：坏啦，上面的狗没拴起来，会衔走锅里的香肠；多亏我及时想到了啊！她忽地一趟冲上楼去，可尖嘴巴狗已咬住香肠，拖在地上跑了。

卡特丽丝也不含糊，她立刻冲上去追，一追追到了野地里，可狗却跑得比她快，而且不肯扔下香肠，拖着香肠越过了田野。

“丢掉就丢掉了呗！”卡特丽丝边说边往回走。因为跑累了，她走得慢吞吞的，想要凉快凉快。这时候，啤酒却仍在往外流，她没有拧紧龙头嘛。酒壶灌满了，再没有地方装，酒便流进地窖里，直到一桶全流光了才停下来。还在楼梯上，卡特丽丝已看见闹的乱子。“真见鬼！”她叫起来，“要让弗里德尔不发现，我该怎么办？”

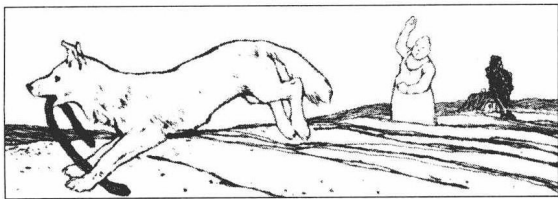
她想了一会儿，终于想起去年秋后还留着一袋面粉在阁楼上，她打算去搬下来，撒在啤酒上。“唔，”她说，“及时省下一点东西，就可以解未来的急！”说着爬上阁楼，扛下来那袋面粉，把它一扔正好扔在那一满壶啤酒上，酒壶翻了，准备给弗里德尔喝的酒也流进了地窖。

“蛮好蛮好，”卡特丽丝说，“这就叫一不做，二不休！”说着把面粉撒了一地。

撒完了，她挺满意自己的成绩，说：“瞧有多么白，多么干净！”

中午，弗里德尔回家来了。“喏，老婆，你给我准备好什么啦？”

“唉，亲爱的弗里德尔，”妻







子回答，“我原想给你煎一根香肠，可等我去接啤酒的时候，狗把它从锅里叼跑了；我去追狗，啤酒又流到了地上；我把面粉撒在啤酒上面，又打翻了酒壶。不过呢，你可以放心，地窖又完全干了。”

弗里德尔呵道：“好你个卡特丽丝，搞的什么鬼名堂！你让香肠给狗叼走了，一桶啤酒流完还不算，还撒掉了我的精面粉！”

“不错，亲爱的弗里德尔，我不知道这样不行，你本来该告诉我嘛。”

丈夫想：你的老婆就这个德性，所以你得更加当心。不久以后，他有了一堆银元，把银元换成了金币，对卡特丽丝说：“瞧好了，亮黄黄的，响当当的，我把它们藏进罐子，埋在牛圈中的料槽底下。你可给我滚远点，不然叫你好受。”

“不，亲爱的弗里德尔，我一定不去碰它，”妻子回答。

后来，弗里德尔出门去了，村里来了两个卖瓦盆瓦罐的小贩，他们问年轻的太太想不想买点什么。“噢，你们这些好人，”卡特丽丝说，“我没有钱，什么也不能买。不过呢，你们要是肯收黄的响的东西，我也愿买一些。”

“黄的响的东西？为什么不可以收呢？让咱们瞧瞧吧。”

“那就请你们去牛圈的料槽下边挖一挖，你们会找到黄的响的东西，我呢却不能呆在旁边。”两个滑头走进牛圈，挖了几下就找到许多金子，赶紧包起来拿跑了，把瓦盆瓦罐扔在了房里。卡特丽丝心想：这些新盆盆新罐罐她肯定用得着。因为厨房里本来不缺少用的，她就把罐底一个个敲掉，全部插在屋子周围的篱笆桩上当装饰。弗里德尔回家来看到这些新玩意儿，问：“卡特丽丝，你这是干什么？”

“亲爱的弗里德尔，是我用你埋在料槽下那些黄的响的东西换的呗。可我没到旁边去，那俩小贩只好自己动手挖。”

“唉，老婆，”弗里德尔吼道，“你干的好事！那不是纽扣什么的，那是纯金，是咱们的家当！你真不该这样做！”

“是呵，亲爱的弗里德尔，”妻子回答，“我不知道哩，你早该告诉我。”

卡特丽丝站着想了一会儿，说：“听着，弗里德尔，金子我们要拿回来，咱们追那两个强盗去吧！”

“好的，”弗里德尔说，“咱们可以试一试。可得带些奶油和干酪，这样我们路上才有吃的。”

“行，亲爱的弗里德尔，我带上就是。”夫妻两人上了路，弗里德尔腿快些，卡特丽丝跟在后面。

“这样我就占便宜喽，”她想，“咱们回去时，我可就抢先了一步。”这当儿，她到了一座山前，看见路两边留下了深深的车辙印。

“瞧啊，”她说，“人们把可怜的土地碾压得四分五裂，折磨得真叫惨喽！它一辈子也甭想变好了。”出于怜悯，她掏出黄油来抹在车辙上，右边抹完又抹左边，



为的是不让车轮再压裂土地。就在她这么好心地躬着腰抹油的时候，口袋里的干酪掉出来，滚到山下去了。

卡特丽丝自言自语：“我已经上来了，不好再下去，就让另外一块去追它回来吧。”说着掏出另一块干酪，把它滚下了山。可是两块干酪一去不回，她又滚下去第三块，心想：也许它们不喜欢孤单，等着伙伴去呢。三块干酪全没回来，她说：“不知怎么搞的！也许第三块找不着路，走迷了方向，我只好派第四块去喊它们。”可第四块和第三块一般糟，卡特丽丝生了气，又把第五块和第六块扔下去，结果干酪全没啦。

她站在那里张望着，好久仍不见干酪回来，就说：“噢，你们去死鬼那儿了吧，老赖着不回来！你们以为我会老等你们吗？我可要走喽，你们年轻些，可以来追嘛！”卡特丽丝往前走，赶上了弗里德尔；他站在那儿等她，因为想吃东西了。“喏，把带来的食物给我。”妻子递给他干面包。

“黄油和干酪呢？”丈夫问。

“嗨，亲爱的弗里德尔，”卡特丽丝说，“黄油我用去抹车辙了，干酪很快会赶来的：它们中的一块滚出了我的口袋，我已派其余的叫它去啦。”

弗里德尔说：“你干的好事，卡特丽丝，竟用黄油抹路，把干酪滚下山去了！”

“是的，弗里德尔，你早该告诉我呀。”

他俩只好一起吃干面包，吃着吃着弗里德尔说：“卡特丽丝，你在出门时，把咱们的房子锁好了吗？”

“没有，弗里德尔，你该早告诉我呀。”

“那快回去先锁好门，咱们再往前追。同时也带点别的吃的来，我等着你。”

卡特丽丝回到家，心想：弗里德尔想吃别的东西，黄油和干酪准是不对他的胃口了，那我就给他带一包梨子干去吃，带一壶醋去喝吧。随后，她闩好上边的门，下边的门却卸下来扛在肩上走了，因为她以为只要看住门，房子一定就安全喽。

卡特丽丝不慌不忙地走去，心想：这样弗里德尔就可以休息得久一些。赶上他以后，她说：“这儿，亲爱的弗里德尔，你的房门——这下你就可以自己看住家了。”

“呵，上帝啊！”弗里德尔说，“我的老婆才叫聪明哟！你把下边的门卸了，谁都可以跑进屋去，还把上边的门反闩起来。现在再回去已来不及，可门是你扛来的，你还得继续扛着。”

“门我可以扛，弗里德尔，只是梨子干和醋壶对我来说太沉了。把它们挂在门上吧，它可以替我分担重量。”

这时夫妇俩走进一片森林，寻找那两个骗子，可却没有找着。天终于黑了，他们爬到一棵树上去过夜。他俩刚刚在上面坐稳，就走来几个惯于顺手牵羊拾别人未



曾丢失的东西的家伙。这伙人这儿不坐那儿不坐，偏偏坐到了夫妇俩栖身的树下，生起一堆火，准备分赃。

弗里德尔从树背后溜下来，捡了一些石头，然后再爬到树上，想砸死那伙小偷。石头却没砸准，小偷们叫道：“天快亮了吧，风把松果都摇下来了。”卡特丽丝呢还一直扛着房门，感到压得慌，心想都怪那些梨子干，就说：“弗里德尔，我必须把梨子干扔下去。”

“不，卡特丽丝，现在别扔，”弗里德尔回答，“那会暴露咱们的。”

“唉，亲爱的弗里德尔啊，我必须扔，它们压得太厉害啦！”

“真见鬼，那你就扔吧！”于是，梨子干从枝杈中间滚了下去，小偷们说：“鸟儿拉屎啦。”

过了一会，门压得仍旧厉害，卡特丽丝又讲：“唉，弗里德尔，我得把醋倒掉。”

“不，卡特丽丝，你不能倒；那会暴露咱们！”

“亲爱的弗里德尔，我非倒不可，它压得太厉害啦。”

“见鬼，你就倒吧！”

她一倒，醋便溅到小偷身上，于是他们相互提醒：“已经在下露，已经在下露。”

终于，卡特丽丝想起：压得我这么厉害的大概是门吧？就说：“亲爱的弗里德尔，我得把门丢下去。”

“别丢，卡特丽丝，现在别丢，那会暴露咱们。”

“唉，弗里德尔，我非丢不可，它太重啦。”

“不，卡特丽丝，抓紧它！”

“唉，弗里德尔，我抓不住啦！”

“呸！”弗里德尔生气地回答，“你就丢它个鬼吧！”

门于是乒乒乓乓地落下来，树底的小偷一起大叫：“鬼来了，鬼从树上下来了！”他们拔腿就跑，赃物全扔下不管。第二天清早，夫妇俩从树上爬下来，找到了他们的所有金币，全拿回家去了。

到家后，弗里德尔说：“亲爱的卡特丽丝，从今以后你也该勤快些，干点活儿才是。”

“好的，亲爱的弗里德尔，我愿意干活儿，我这就下地收割去。”到了地里，卡特丽丝自言自语说：“在收割之前，我是先吃好呢，还是先睡好呢？嗨，还是先吃吧！”她于是开始吃，而一吃就来了瞌睡，开始收割时竟迷迷糊糊地把自己的所有衣服，什么围裙呀裙子呀衬衣呀，统统当作麦子给割了。

等她睡完一大觉醒来，已是露胳膊光腿儿地站在那里，不禁对自己说：“这到



底是我呢，或者不是？唉，我看不是喽！”

说话间已经到了半夜，卡特丽丝跑回村里，敲着丈夫的窗户喊：“弗里德尔吗？”

“有什么事？”

“我想问一问，卡特丽丝在不在家。”

“在，在，”弗里德尔回答，“她该已上床睡觉了吧。”

她于是说：“好啦，我肯定已经在家里，”说完就跑了。



到了村外，卡特丽丝碰见几个小偷正准备去偷东西。她走过去，对他们说：“我愿帮助你们偷！”小偷们认为她熟悉本地的情况，挺高兴。

哪知卡特丽丝走到房子前大叫：“老乡们，你们有什么东西？我们偷来啦。”小偷们想：“糟糕！”于是希望摆脱卡特丽丝，对她说：“牧师在村外种得有些萝卜，去给咱们拔点来吧！”

卡特丽丝走到村外的地里，开始拔萝卜，可却懒得腰都不肯直一下。一个人从旁边经过，看见她就站住脚，想：那在萝卜地里乱翻乱薅的准是魔鬼！就跑回村去报告牧师：“牧师先生，魔鬼在您地里拔萝卜呢。”

“呵，上帝，”牧师回答，“我的一条腿瘫了，没法出村去驱赶它。”

来人说：“那我背你去吧。”说着把牧师背到了村外。他们刚好走到地头，卡特丽丝站起来伸懒腰。

“哎哟，有鬼！”牧师大叫一声，两人便逃走了。恐怖之中，别看牧师有一条瘫痪腿，可跑得比刚才背他的那个有两条好腿的家伙还快呐！



## 60. 两兄弟

从前有两兄弟，一个富裕，一个贫穷。富的一个是金匠，心眼儿很坏；穷的一个靠扎扫帚养活自己，为人善良而诚实。穷的这个有两个孩子，是一对双胞胎，模样像得跟一滴水和另一滴水一样。两个小男孩不时地去有钱的伯父家走走，捡一点剩菜剩饭吃。

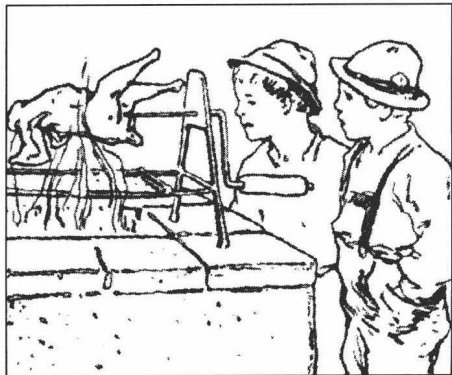
一天，穷弟弟去森林里打柴，看见一只鸟，浑身全是金的，美丽得他从来没见过。他于是拾起一粒石子扔过去，竟侥幸打中了，但是只掉下来一片羽毛，鸟却飞走啦。穷人拾起羽毛，拿去找他哥哥。哥哥仔细看后说：“这是纯金的，”说罢给了弟弟许多钱。

第二天，弟弟爬上一棵白桦树，想砍几根枝丫，哪知道那只鸟又从里边飞了出来。弟弟爬过去察看它飞出来的地方，发现了一个鸟窝，窝里有一个蛋，也是金的。他把蛋带回家，拿给哥哥看，哥哥又说：“这是纯金的，”说罢给了他那个蛋可以值的钱。随后，金匠讲：“我很想得到那只鸟本身。”

于是穷弟弟第三次去到森林，又见金鸟蹲在树上，就捡起一块石头把它打了下来，拿回去给他哥哥，哥哥付给了他一大堆金币。“现在我会好过啦，”弟弟想，心满意足地回家去了。

金匠呢却老奸巨猾，很清楚弄到的是怎样一只鸟，他叫来老婆说：“给我烧熟这只金鸟，当心别丢掉任何一点点，我要一个人把它全部吃掉！这只鸟啊，可不平常，是一种神鸟，谁要吃了它的心和肝，每天早上都会在枕头下发现一块金子。”金匠太太抓住鸟，把它穿到一根铁钎上，放在火上烤起来。一会儿，她想起还有其他事必须做，就出了厨房。

这时候，穷弟弟的两个儿子刚好走进来，站在铁钎前面，把它转了几转。从烤着的鸟身上掉了两小块在平底锅里，一个男孩说：“这一点点儿咱们把它吃掉吧，我真饿啊，没有谁会发觉的。”于是小哥





儿俩吃起来，哪晓得金匠太太正巧回来看见了，问：“你们在吃什么？”

“吃鸟身上掉下来的一点小渣渣，”他们回答。

“那是心和肝！”女人吓了一跳，说。为了不让丈夫发现少了什么而生气，她赶紧宰掉一只小鸡，掏出小鸡的心肝来，塞进金鸟身体里。鸟烤熟了，妻子把它端给丈夫，金匠便一个人大吃大嚼起来，一点儿没剩下。第二天早上，他伸手朝枕头头下一抓，以为会抓出一块金子，不料却跟往常一样啥都没有！

两个孩子呢，没想到他们会交多么好的运气。第二天早上，他们一起床，就有什么东西咣当一声掉在了地上，拾起来一看却是两块金子。他们拿去交给父亲，父亲很奇怪，问：“这是怎么回事？”

第二天早上，小哥俩又捡到了金子。如此地一天又一天，扎扫帚的弟弟就去找金匠哥哥，向他讲了这件怪事。哥哥听罢立刻明白了事情的原委，知道是孩子们吃了金鸟的心和肝。他这个人生性狠毒又好忌妒，决心实行报复，就对弟弟说：“你的孩子和魔鬼打上交道啦！不能拿那些金子，马上把他们赶出家门，因为魔鬼控制了他俩，还会把你自己也给毁掉！”

孩子的父亲惧怕魔鬼啊，他虽然很难过，还是把双胞胎兄弟领进森林，心情沉痛地扔在那里了。

两个孩子在密林中跑来跑去，寻找回家的路，可是却找不着，反倒越跑越远，越跑越远。终于，他们碰见一个猎人。猎人说：“你们是谁家的孩子呀？”

“我们是一个扎扫帚的贫苦人的孩子。”他们回答，并且告诉猎人，父亲不愿留他俩在家里，因为每天早上他们的枕头下都发现一块金子。

“哎哟，”猎人说，“这才不是什么坏事哩，只要你们仍旧老老实实，不因此懒惰起来。”

善良的猎人喜欢小哥俩，自己又没有孩子，就把他们领回家，说：“我愿意做你俩的父亲，把你们养大。”于是哥儿俩跟着猎人学狩猎，他们早上起床时捡的金子呢，他便替他们积攒起来，以备两兄弟将来急需。

两兄弟慢慢长大了。一天，义父带他们走进森林，说：“今儿个你们要独立打一次猎，好让我宣布你们学习期满，成为正式的猎手。”

他们跟随他走到隐蔽的地方，等了很久都不见野兽出来。猎人望望头顶，发现一队雁鹅排成三角形飞过，便对一个男孩说：“喏，从每个角上都射一只下来吧！”男孩弹无虚发，经受住了考验。

马上又飞来一队雁鹅，排的是Z阵形。猎人叫另一个孩子同样从每个角上射下一只来，他也考试合格了。

义父于是说：“我宣布你们学习期满，可以自由打猎了。”随后兄弟俩一道进入密林深处，商量好了要办一件事。



傍晚，他们坐到餐桌旁，对自己的义父开了口：“我们不吃一口菜，不碰一片面包，除非您答应我们一个请求！”

义父问：“你们究竟请求什么呢？”

他们回答：“我们学习期满了，必须去世界上闯一闯，允许我们漫游去吧！”

老猎人很高兴地讲：“这才是真正的猎手说的话；你们的要求正是我的愿望，去吧，你们会交好运的！”说罢，三个人便快快活活地一起吃起来，喝起来。

预定动身的日子到了，义父送给年轻人每人一支枪，一条狗，让他们从他积攒起来的金子里想拿多少就拿多少。随后他送了他们一程，临别又给他们一把亮铮铮的刀子，说：“你俩什么时候分开，就把刀砍在三岔路口的一棵树上，这样一个走回来就看得出他的兄弟情况怎样。刀在他离去的一边生了锈，就表示他快要死了；而只要他还活着，刀就一直会发亮。”

兄弟俩一个劲儿地走啊走啊，走到了一片森林里。森林非常非常大，他们一整天也没有走出去。他们只好留在林子中过夜，吃狩猎袋里的东西。可是继续又走了两天，他们仍旧没出林子。

吃的东西一点没有了，一个小伙子就说：“咱们得打一点野物，要不就得饿肚子啦。”说着一边装枪弹，一边两眼巡视附近。

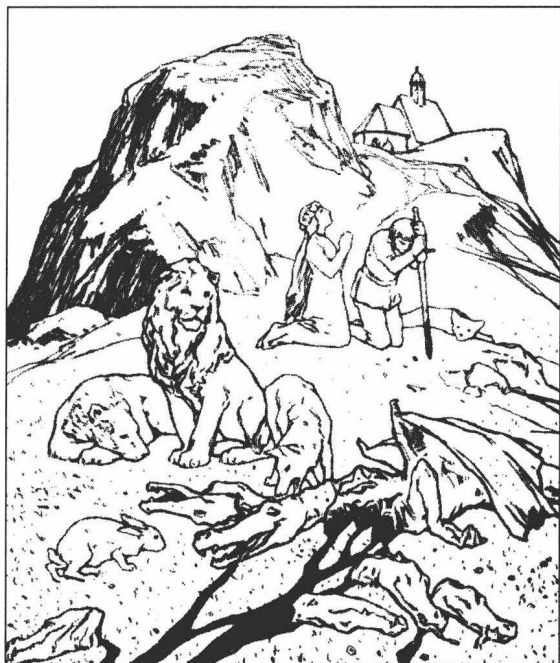
突然跑过来一只老兔子，小伙子举起了枪，兔子却叫起来：

亲爱的猎人，请让我活命，  
我愿送两只小崽儿给你们！

叫完立刻跑进灌木丛，领出两只小兔子来。俩小家伙蹦蹦跳跳的，活泼极了，可爱极了，两个猎人不忍心杀死它们，于是留它们在身边。小兔儿呢，也紧紧跟着哥儿俩。

不一会儿，一只狐狸从旁边溜过，他们想射死它，狐狸却叫起来：

亲爱的猎人，请让我活命，





**我愿送两只小崽儿给你们！**

它真领来两只小狐狸。猎手们也不忍心杀死它俩，就让它们给小兔做伴。小狐狸们也跟着哥儿俩走了。不久，密林中钻出一头狼，猎手举枪瞄准狼，狼也叫：

**亲爱的猎人，请让我活命，**

**我愿送两只小崽儿给你们！**

猎人把两只小狼崽放到其他野物一起，小狼崽也紧跟着哥儿俩。随后又跑来一头熊，它希望能继续东跑西颠，就喊：

**亲爱的猎人，请让我活命，**

**我愿送两只小崽儿给你们！**

两只小熊便成了其他小东西的伙伴，加在一块儿已总共八只。最后，谁又来了呢？来了一头雄狮，正抖着鬃毛哩。可两个猎手并不害怕，举起枪瞄准它；狮子也同样喊：

**亲爱的猎人，请让我活命，**

**我愿送两只小崽儿给你们！**

狮子也把自己的孩子领了来，这样猎人便有两头小狮子、两头小熊、两只狼崽、两只小狐狸和两只小兔儿跟在身后，听他们的使唤。只不过，他们并没能止住肚子饿，于是便对小狐狸说：“听好了，你两个走起路来悄没声儿的小家伙，去给我们弄点儿吃的来吧，你们反正够机灵，够狡猾的。”

小狐狸回答：“离这里不远有座村子，我们已经在那儿偷过几次鸡。我们愿意为你们领路。”说着，他们到了村里，买了一些饮食吃，也让人喂了他们的牲畜，然后继续赶路。狐狸对这一带哪儿有鸡舍什么的都挺熟悉，到哪里都没少给猎人指点。

哥儿俩漫游了一段时间，可就是找不到可以呆在一块儿干的工作，于是说：“没有别的法子，咱们只好分开啦。”哥儿俩说完把牲畜作了分配，每人分到一头狮子、一头小熊、一只狼崽子、一只小狐狸和一只小兔儿。分好后他俩才告了别，发誓至死保持兄弟情谊，并且把义父送他们的刀子砍在一棵树里，临了儿一个走向东，一个走向西。

他俩一个带着他的野兽来到一座城市，城里到处披着黑纱。他走进一家旅店，问店主能不能给他那些畜牲一个住处。店主给了它们一间墙上有个洞的厩舍，于是小兔儿爬出去弄来一个圆白菜，狐狸钻出去抓来一只母鸡，母鸡吃掉了又去抓来只公鸡。可是呢，狼、熊和狮子块头儿太大，钻不出去。店主只好领它们到草地上，那儿躺着一头母牛，让它们吃了个饱。

猎人把他的畜牲全安顿好了，才问店主城里为什么挂着黑纱？店主回答：“因为明天咱们国王的独生女儿就要死啦。”





“是病得快断气了吗？”猎人说。

“不，”店主说，“她精力旺盛着哩，不过必须死去。”

“这是怎么搞的？”猎人说。

“城外有座高山，山上藏着条凶龙，它每年必须得到一个童贞少女，不然就要降灾给整个国家。到现在所有的少女都献给它了，剩下的仅仅只有公主一人。尽管这样凶龙还是不放这个国家，公主必须得献给它，而且就在明天呐！”

“为什么不把凶龙杀死呢？”猎人说。

“唉，”店主回答，“已经有许多骑士去试过，结果全丢了命。国王许诺，谁战胜了凶龙，谁就可以娶公主做妻子，并且在国王死后继承王位。”

年轻的猎手没有再讲什么。第二天一早，他就带着自己的野兽上龙山去了。山上耸立着一座小教堂，教堂内的祭坛上摆着三只盛满酒的杯子，杯子上刻着字：“谁喝下这几杯酒，他就将成为世界上最强壮的汉子，并且能使用埋在门槛前边那把宝剑。”猎人不喝酒，先出去找到了埋在地里的宝剑，可是却一点儿弄不动它。于是他走回去，饮完了酒，立刻变得力大无穷，提起剑来舞得非常轻松。

向凶龙献少女的时辰到了，国王送公主上山来，元帅和大臣们在前面开道。公主远远看见站在龙山上的猎手，以为是凶龙在那儿等她哩，不愿再往上走，可是一想到全城因此就完了，终于不得不继续走上不归路。国王和大臣们万分悲痛地回去了，元帅却奉命留下来，从远处观察全部经过。

公主到了山顶，见那儿站着的不是凶龙，而是位年轻猎手。猎手安慰她，说他准备救她的命，把她领进教堂里锁了起来。刚刚锁好，那条七头怪龙就大声咆哮着奔来。一见猎人它好不惊讶，问：“你来山上干什么？”

猎人回答：“来和你决斗呗！”

“许多骑士都在这儿丧了命，”凶龙说，“我也一样要干掉你！”说着从七张口里喷出火来。它想叫火烧着山上的枯草，让猎人在烈火中烧死，在浓烟中呛死；哪晓得野兽们却冲上去，把火踏灭了。凶龙无奈又冲向猎手，猎手呢，就呼呼呼地舞动宝剑，砍掉了三个龙脑袋。这一下凶龙才真的勃然大怒，猛然腾飞到空中，朝猎人的头顶喷吐着烈焰，准备向他扑下来。小伙子却再次挥舞宝剑，又斩掉它三个头。凶龙一下软了劲儿，掉在了地上，然而还想扑向猎手；猎手呢，鼓起最后的劲儿一剑砍下了龙尾巴，因为已无力再战，便唤来他的那些野兽，由它们把龙撕扯成了一块一块。

战斗结束了，小伙子打开教堂，发现公主躺在地上人事不省，让刚才的恶斗吓得失了知觉。他把她抱到外面，等她苏醒转来，睁开眼睛，他就指着被撕碎了的凶龙，对公主说她已经得救啦。公主喜出望外，说：“现在你将成为我亲爱的丈夫——国王曾作过许诺，把我嫁给杀死凶龙的勇士。”说完，她解下脖子上的珊瑚